

550893-2026 - Kompetizzjoni

**Il-Ġermanja – Xogħol ta' l-għatta tal-bjut – Kläranlage Aurich-Haxtum, Bau Faulung II -
Dachdeckungsarbeiten
OJ S 152/2026 10/08/2026
Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard - Avviż tal-bidla
Xoghlijiet**

1. Xerrej

1.1. Xerrej

Isem uffiċjali: Stadt Aurich

Email: vergabestelle@stadt.aurich.de

Tip legali tax-xerrej: Awtorità lokali

Attività tal-awtorità kontraenti: Servizi pubblici generali

2. Proċedura

2.1. Proċedura

Titlu: Kläranlage Aurich-Haxtum, Bau Faulung II - Dachdeckungsarbeiten

Deskrizzjoni: Baubeschreibung Inhalt der Ausschreibung ist der Neubau der Faulung auf der Kläranlage Aurich Haxtum. Die Kläranlage Aurich-Haxtum reinigt das Abwasser der Stadt Aurich und der umliegenden Ortschaften. Neben dem überwiegend kommunal geprägten Abwasser wird auf der Kläranlage Aurich ebenfalls Molkereiabwasser aus der ansässigen Molkerei Rücker behandelt. Die aktuelle Zulauffracht beträgt rd. 68.500 EWCSB. Zur Stabilisierung und Reduzierung der bei der Abwasserreinigung anfallenden Primärschlammes wird auf der Kläranlage bereits seit 1963 eine Schlammfaulungsanlage betrieben. Trotz laufender Optimierungen und Sanierungen hat die Schlammfaulung aufgrund gestiegener Zulauffrachten ihre Leistungsgrenze erreicht. Die vorhandene Faulraumkapazität reicht nur eingeschränkt für den Primärschlamm und den bei der Vorbehandlung der Molkereiabwässer anfallenden Flotatschlammes aus. Der Faulungsprozess ist zeitweise überlastet und führt zu schwierigen Betriebszuständen. Bei Revisionen und Instandhaltungsarbeiten an dem Faulturm (Alter ca. 60 Jahre) stehen zurzeit keine Reservekapazitäten zur Verfügung. Es ist derzeit nicht möglich, auch den anfallenden Überschussschlamm (ÜS) energetisch zu nutzen, da der Faulbehälter mit einer Faulzeit weit unter 20 Tagen schon überlastet ist. Der gesamte ÜS-Schlamm wird daher in einer Vererdungsanlage stabilisiert. Der Betrieb der Schlammvererdung erfordert viel Platz, führt zu hohen Schlamm Entsorgungskosten und ist insgesamt unwirtschaftlich. Langfristig soll der Betrieb der Vererdung eingestellt und der ÜS-Schlamm zur energetischen Nutzung und Schlammreduzierung ebenfalls einer Schlammfaulung zugeführt werden. Aus diesem Grund ist die Errichtung einer Schlammfaulung für den ÜS-Schlamm erforderlich. Dies umfasst folgende Maßnahmen: - Neubau eines Faulbehälters für ÜS-Schlamm inkl. Betriebsgebäude - Errichtung eines neuen Gasspeichers und einer Not-Fackel - Installation einer neuen BHKW-Anlage und Faulgasreinigung - (Installation einer Schlamm desintegration; später geplant) - (Installation einer Annahmestation für Fette und Co-Substrate; später geplant) - Integration der Neubaumaßnahme in die bestehende Anlagen- und Leittechnik Die Kläranlage Aurich befindet sich in Haxtum. Adresse: Kläranlage Aurich Haxtum Zum Antjebitt 1 26605 Aurich Leistungsumfang der Vergabeeinheit Nachfolgend wird der wesentliche Leistungsumfang der Vergabeeinheit je Fachlos aufgeführt. - Gewerk 1 Tiefbau (bereits beauftragt) - Gewerk 2

Erdbau - Gewerk 3 Rohbau - Gewerk 4 Stahlbau - Gewerk 5 Dachdeckungsarbeiten - Gewerk 6 Fassadenbau - Gewerk 7 Tür-/Fensterbau - Gewerk 8 Putzarbeiten - Gewerk 9 Estricharbeiten - Gewerk 10 Fliesenarbeiten - Gewerk 11 Malerarbeiten - Gewerk 12 Maschinentechnik - Gewerk 13 EMSR-Technik - Gewerk 14 BHKW-Technik - Gewerk 15 Demontage und Rückbau ehemalige Gasfackelanlage
Identifikatur tal-proċedura: 928b1e3d-e7d5-42c0-b390-7cede090cdf1
Identifikatur intern: FD15-226-05
Tip ta' proċedura: Miftuħa
Il-proċedura hija aċċellerata: Ie

2.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Xogħlijiet
Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 45261210 Xogħol ta' l-għatta tal-bjut
Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 45261200 Xogħol ta' l-għatta tal-bjut u taż-żebgħa tal-bjut, 45260000 Xogħlijiet tas-suqfa u xogħlijiet oħrajn speċjali tas-sena tal-kostruzzjoni, 45000000 Xogħol tal-kostruzzjoni, 45262100 Xogħol ta' scaffolding, 45261213 Xogħol tal-kisi tal-bjut bil-metall, 45112713 Xogħol ta' l-irranġar tal-pajsaġġ għal ġonna ta' fuq il-bjut, 45261300 Xogħol tat-trufijiet u tal-katusi tal-bjut, 45421132 Stallazzjoni ta' twieqi

2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Indirizz postali: Zum Antjebitt 1
Belt: Aurich-Haxtum
Kodiċi postali: 26605
Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Aurich (DE947)
Pajjiż: Il-Ġermanja

2.1.4. Informazzjoni ġenerali

Informazzjoni addizzjonali: #Bekanntmachungs-ID: CXQ6YDURK4Z#
Baži legali:
Direttiva 2014/24/UE
vob-a-eu -

2.1.6. Raġunijiet għall-esklużjoni

Sors tal-motivi għall-eżklussjoni: Avviż
Ksur tal-obbligi stabbiliti skont raġunijiet ta' esklużjoni purament nazzjonali: Es gelten die zwingenden und fakultativen Ausschlussgründe nach §§ 123 und 124 GWB sowie § 6e EU VOB/A. Ein Ausschluss kann durch geeignete Selbstreinigungsmaßnahmen gem. § 125 GWB sowie § 6f EU VOB/A abgewendet werden. Die Anwendung der Ausschlussgründe richtet sich im Übrigen nach § 16 EU VOB/A.

5. Lott

5.1. Lott: LOT-0001

Titlu: Kläranlage Aurich-Haxtum, Bau Faulung II - Dachdeckungsarbeiten
Deskrizzjoni: Konkret werden hier die Dachdeckungsarbeiten für den Bau der Faulung II der Kläranlage Aurich-Haxtum ausgeschrieben. Dies umfasst - Dachabdichtung Faulbehälter II - Dachabdichtung Betriebsgebäude - Dachabdichtung Treppenturm - Dachdeckung Faulbehälter II - Dachdeckung Betriebsgebäude - Klempnerarbeiten Faulbehälter II - Klempnerarbeiten Betriebsgebäude - Klempnerarbeiten Treppenturm - RWA Treppenturm
Gerüst 1050 m2 Dachabdichtung 495 m2 Dachdämmung 495m2 Plattenbelag 70 m2
Gründach 260 m2 Absturzsicherung 55m Regenrinnen/-rohre 134 m RWA 1 St

5.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Xogħlijiet

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 45261210 Xogħol ta' l-għatta tal-bjut

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 45261200 Xogħol ta' l-għatta tal-bjut u taż-żebgħa tal-bjut, 45260000 Xogħlijiet tas-suqfa u xogħlijiet oħrajn speċjali tas-sena tal-kostruzzjoni, 45000000 Xogħol tal-kostruzzjoni, 45262100 Xogħol ta' scaffolding, 45261213 Xogħol tal-kisi tal-bjut bil-metall, 45112713 Xogħol ta' l-irranġar tal-pajsaġġ għal ġonna ta' fuq il-bjut, 45261300 Xogħol tat-trufijiet u tal-katusi tal-bjut, 45421132 Stallazzjoni ta' twieqi

5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Indirizz postali: Zum Antjebitt 1

Belt: Aurich-Haxtum

Kodiċi postali: 26605

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Aurich (DE947)

Pajjiż: Il-Ġermanja

5.1.3. Tul ta' żmien stmat

Data tal-bidu: 01/02/2028

Data tat-tmiem tad-durata: 13/03/2028

5.1.6. Informazzjoni ġenerali

Parteċipazzjoni riżervata:

Il-parteċipazzjoni mhijiex riżervata.

Proġett ta' akkwist mhux iffinanzjat mill-Fondi tal-UE

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): Ie

Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju (SMEs): Ie

Informazzjoni addizzjonali: Eine Ortsbesichtigung der Anlage wird empfohlen. Der Bieter kann sich vor Abgabe des Angebotes von den Örtlichkeiten und Zufahrtsmöglichkeiten überzeugen. Spätere Einwände aufgrund von mangelnden Ortskenntnissen werden nicht anerkannt. Die Besichtigung ist mit dem AG abzustimmen.

5.1.7. Akkwist strateġiku

Għan tal-akkwist strateġiku: Ebda akkwist strateġiku

5.1.9. Kriterji tal-għażla

Sors tal-kriterji ta' għażla: Avviż

Kriterju: Volum ta' negozju annwali ġenerali

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Der Bieter weist seine Eignung für die Ausführung der Bauleistung durch eine gültige Präqualifikation oder eine vollständig ausgefüllte Eigenerklärung nach Formblatt 124 VHB nach. Die Eigenerklärung nach Formblatt 124 VHB umfasst sämtliche Angaben zur Zuverlässigkeit, der wirtschaftlichen und finanziellen sowie der technischen und beruflichen Leistungsfähigkeit: - Allgemeiner Jahresumsatz der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre. - Angaben über vergleichbare Leistungen in den letzten fünf Kalenderjahren ggf. mit Referenznachweis. - Angaben zur Arbeitskraft. - Angaben zu Registereintragung ggf. mit Nachweis. - Angaben zu Insolvenzverfahren und Liquidation. - Angaben, dass nachweislich keine schwere Verfehlung begangen wurde, die die Zuverlässigkeit als Bewerber oder Bieter in Frage stellt. - Angaben zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur Sozialversicherung und ggf. Nachweise, wie beispielsweise eine

Unbedenklichkeitsbescheinigung von Finanzamt und/ oder Sozialkasse,
Freistellungsbescheinigung. - Angabe zur Mitgliedschaft bei der Berufsgenossenschaft ggf. mit
Nachweis einer Unbedenklichkeitsbescheinigung durch die Berufsgenossenschaft.

5.1.10. Kriterji tal-għoti

Kriterju:

Tip: Prezz

Isem: Preis

Deskrizzjoni: Bewertet wird der angebotene Gesamtpreis gemäß dem Angebotsschreiben (FB 213) und dem Leistungsverzeichnis. Der Zuschlag wird auf das Angebot mit dem niedrigsten Preis erteilt. Maßgeblich ist der geprüfte und wertungsfähige Angebotspreis.

Kategorija tal-kriterju tal-għoti piż: Ordni ta' importanza

Numru tal-kriterju għall-għoti: 1

Ġustifikazzjoni għan-nuqqas ta' indikazzjoni tal-koeffiċjent tal-korrezzjoni tal-kriterji tal-għoti:

Da der Preis das einzige Zuschlagskriterium ist, erfolgt die Wertung ausschließlich anhand der Rangfolge der Angebotspreise. Eine Gewichtung ist nicht erforderlich, da keine weiteren Zuschlagskriterien berücksichtigt werden.

5.1.11. Dokumenti tal-akkwist

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli uffċjalment: Ġermaniż

Skadenza biex tintalab informazzjoni addizzjonali: 03/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: <https://vergabe.niedersachsen.de/Satellite/notice/CXQ6YDURK4Z/documents>

Mezz ta' komunikazzjoni ad hoc:

URL: <https://vergabe.niedersachsen.de/Satellite/notice/CXQ6YDURK4Z>

5.1.12. Termini tal-akkwist

Termini tas-sottomissjoni:

Sottomissjoni elettronika: Meħtieġa

Indirizz għas-sottomissjoni: <https://vergabe.niedersachsen.de/Satellite/notice/CXQ6YDURK4Z>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-parteciċipazzjoni: Ġermaniż

Katalogu elettroniku: Mhux permessa

Varjanti: Mhux permessa

L-offerenti jistgħu jifgħu aktar minn offerta waħda: Permissa

Deskrizzjoni tal-garanzija finanzjarja: Sicherheitsleistung für die Vertragserfüllung (§ 17 VOB /B) Soweit die Auftragssumme mindestens 250.000 Euro ohne Umsatzsteuer beträgt, ist Sicherheit für die Vertragserfüllung in Höhe von fünf Prozent der Auftragssumme (inkl. Umsatzsteuer, ohne Nachträge) zu leisten. Sicherheitsleistung für Mängelansprüche Die Sicherheit für Mängelansprüche beträgt drei Prozent der Summe der Abschlagszahlungen zum Zeitpunkt der Abnahme (vorläufige Abrechnungssumme).

Skadenza biex jintlaqgħu l-offerti: 10/09/2026 10:59:00 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Perjodu waqt li l-offerta għandha tibqa' valida: 9 Ġimagħtejn

Informazzjoni li tista' tiġi ssupplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:

Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, id-dokumenti kollha neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu pprezentati aktar tard.

Informazzjoni addizzjonali: Die Vergabestelle behält sich vor, fehlende Unterlagen mit einer Frist von 6 Kalendertagen im Rahmen der Angebotsprüfung und Wertung nachzufordern.

Verweigert ein Bieter die geforderten Aufklärungen und Angaben innerhalb der o. a. Frist, so kann sein Angebot gemäß § 16a VOB EU unberücksichtigt bleiben.

Informazzjoni dwar il-ftuħ pubbliku:

Data tal-ftuħ: 10/09/2026 11:00:00 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Post: Stadt Aurich, Technisches Rathaus, Leerer Landstraße 5-9, Raum 109, 26603 Aurich

Termini tal-kuntratt:

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impjegi protetti: Le Fatturazzjoni elettronika: Permessa

Se tintuża l-ordni elettronika: Ie

Se jintuża l-pagament elettroniku: Ie

Arrangament finanzjarju: Zahlung Aufgrund der besonderen Natur oder Merkmale der Vereinbarung wird die Frist für die Schlusszahlung gem. § 16 Abs. 3 Nr. 1 VOB/B und den Eintritt des Verzuges gem. § 16 Abs. 5 Nr. 3 VOB/B verlängert auf 60 Tage. Vertragsstrafen Der Auftragnehmer hat bei Überschreitung der vereinbarten Vollendungsfrist als Vertragsstrafe für jeden Werktag des Verzugs 0,1 Prozent der im Auftragsschreiben genannten Auftragssumme (netto) zu zahlen; Beträge für angebotene Instandhaltungsleistungen bleiben unberücksichtigt. Die Bezugsgröße zur Berechnung der Vertragsstrafe bei der Überschreitung ist der Teil dieser Auftragssumme, der den bis zu diesem Zeitpunkt vertraglich zu erbringenden Leistungen entspricht. Die Vertragsstrafe wird auf insgesamt 5 Prozent der im Auftragsschreiben genannten Auftragssumme (netto) begrenzt.

5.1.15. Tekniki**Ftehim qafas:**

Ebda ftehim ta' qafas

Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri:

Ebda sistema dinamika ta' xiri

5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u rieżami

Organizzazzjoni tar-rieżami: Vergabekammer Niedersachsen beim Nds. Ministerium für Wirtschaft, Verkehr und Bauen

Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-rieżami: Die Vergabekammer leitet ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein (§160 Abs. 1 GWB). Antragsbefugt ist jedes Unternehmen, das ein Interesse an dem öffentlichen Auftrag oder der Konzession hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Absatz 6 GWB durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht. Dabei ist darzulegen, dass dem Unternehmen durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein Schaden entstanden ist oder zu entstehen droht (§160 Abs. 2 GWB). Der Antrag ist gem. § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 GWB bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2 GWB. § 134 Absatz 1 Satz 2 GWB bleibt unberührt.

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist: Stadt Aurich

8. Organizzazzjonijiet

8.1. ORG-0001

Isem uffiċjali: Stadt Aurich

Numru tar-reġistrazzjoni: 0204-034520001001-0-61

Indirizz postali: Bürgermeister-Hippen-Platz 1

Belt: Aurich

Kodiċi postali: 26603

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Aurich (DE947)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Punt ta' kuntatt: Zentrale Vergabestelle

Email: vergabestelle@stadt.aurich.de

Telefown: +49 4941-122401

Indirizz tal-internet: <https://www.aurich.de/>

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

Xerrej

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist

Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-partecipazzjoni

8.1. ORG-0002

Isem uffiċjali: Vergabekammer Niedersachsen beim Nds. Ministerium für Wirtschaft, Verkehr und Bauen

Numru tar-reġistrazzjoni: t:04131153308

Indirizz postali: Auf der Hude 2

Belt: Lüneburg

Kodiċi postali: 21339

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Lüneburg, Landkreis (DE935)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: vergabekammer@mw.niedersachsen.de

Telefown: +49 4931-153308

Fax: +49 4131-152943

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

Organizzazzjoni tar-rieżami

8.1. ORG-0003

Isem uffiċjali: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Numru tar-reġistrazzjoni: 0204:994-DOEVD-83

Belt: Bonn

Kodiċi postali: 53119

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefown: +49228996100

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

TED eSender

10. Bidla

Verżjoni tal-avviż preċedenti li għandu jinbidel

:

2afa5228-e423-4e91-8df5-09551106a20c-01

Raġuni ewlenija għall-bidla

:

Korrezzjoni tax-xerrej

Deskrizzjoni

:

Punkt 5.1 Beschreibung der Maßnahme: Fehlerhaftes Gewerk - "Stahlbauarbeiten" anstelle "Dachdeckungsarbeiten" Inhaltlich keine Änderung, nur richtiges Wort eingesetzt Punkt 2.1.6 Ausschlussgründe: Fehlerhafte Rechtsgrundlage - VgV anstelle VOB/A EU

10.1. Bidla

Identifikatur tas-sezzjoni: PROCEDURE

Deskrizzjoni tal-bidliet: Punkt 5.1 Beschreibung der Maßnahme NEU: Konkret werden hier die Dachdeckungsarbeiten für den Bau der Faulung II der Kläranlage Aurich-Haxtum ausgeschrieben. Dies umfasst - Dachabdichtung Faulbehälter II - Dachabdichtung Betriebsgebäude - Dachabdichtung Treppenturm - Dachdeckung Faulbehälter II - Dachdeckung Betriebsgebäude - Klempnerarbeiten Faulbehälter II - Klempnerarbeiten Betriebsgebäude - Klempnerarbeiten Treppenturm - RWA Treppenturm Gerüst 1050 m2 Dachabdichtung 495 m2 Dachdämmung 495m2 Plattenbelag 70 m2 Gründach 260 m2 Absturzsicherung 55m Regenrinnen/-rohre 134 m RWA 1 St Punkt 2.1.6 Ausschlussgründe NEU: Es gelten die zwingenden und fakultativen Ausschlussgründe nach §§ 123 und 124 GWB sowie § 6e EU VOB/A. Ein Ausschluss kann durch geeignete Selbstreinigungsmaßnahmen gem. § 125 GWB sowie § 6f EU VOB/A abgewendet werden. Die Anwendung der Ausschlussgründe richtet sich im Übrigen nach § 16 EU VOB/A.

Informazzjoni dwar l-avviż

Identifikatur/verżjoni tal-avviż: 1a1ff740-626e-49f4-88cd-298b14ac08ca - 01

Tip ta' formola: Kompetizzjoni

Tip ta' avviż: Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard

Sottotip tal-avviż: 16

Data ta' meta ntbagħat l-avviż: 07/08/2026 08:53:42 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli ufficjalment: Ġermaniż

Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 550893-2026

Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 152/2026

Data tal-pubblikazzjoni: 10/08/2026